

**Благотворительный фонд
поддержки гуманитарных
программ и социальных
инициатив «Делойт»
(некоммерческая организация)**

**Deloitte Charity Foundation for
the support of humanitarian
programs and social initiatives
(a non-profit organization)**

«УТВЕРЖДАЮ»

**Иан Гордон Коулберн
Президент
«01» октября 2019 г.**

APPROVED

**Ian Gordon Colebourne,
President
dated October 01, 2019**

ПОЛИТИКА

**В отношении организации обработки
и обеспечения безопасности
персональных данных**

Personal data

processing and protection policy

Содержание

Contents

1.	Общие положения.....	3
	General provisions	
2.	Правовые основания обработки персональных данных.....	5
	Legal basis for personal data processing	
3.	Политика в отношении организации обработки и обеспечения безопасности персональных данных.....	6
	Personal data processing and protection policy	
4.	Принципы, цели, содержание и способы обработки персональных данных.....	6
	Principles, purposes, scope and methods of personal data processing	
5.	Меры по надлежащей организации обработки и обеспечению безопасности персональных данных.....	10
	Measures to ensure proper processing and protection of personal data	
6.	Лицо, ответственное за организацию обработки персональных данных.....	11
	Person responsible for personal data processing	
7.	Права субъектов персональных данных.....	12
	Rights of personal data subjects	
8.	Доступ к Политике.....	13
	Access to the Policy	
9.	Актуализация и утверждение Политики.....	14
	Updating and approval of the Policy	
10.	Ответственность.....	14
	Responsibility	

1. Общие положения

1.1. В целях выполнения норм действующего законодательства Российской Федерации в полном объеме Благотворительный фонд поддержки гуманитарных программ и социальных инициатив «Делойт» (некоммерческая организация) (далее – «Оператор», «Фонд «Делойт») считает важнейшими своими задачами соблюдение принципов законности, справедливости и конфиденциальности при обработке персональных данных, а также обеспечение безопасности процессов их обработки.

1.2. Настоящая политика Оператора в отношении организации обработки и обеспечения безопасности персональных данных (далее – «Политика») характеризуется следующими признаками:

(1) разработана в целях реализации требований действующего законодательства Российской Федерации в области обработки и защиты персональных данных;

(2) раскрывает способы и принципы обработки Оператором персональных данных, права и обязанности Оператора при обработке персональных данных, права субъектов персональных данных, а также включает перечень мер, применяемых Оператором в целях обеспечения безопасности персональных данных при их обработке;

(3) является общедоступным документом, декларирующим концептуальные основы деятельности Оператора при обработке и защите персональных данных;

1.3. Основные понятия, используемые в Политике:

Персональные данные - любая информация, относящаяся к прямо или косвенно определенному или определяемому физическому лицу (субъекту персональных данных);

Биометрические персональные данные – сведения, которые характеризуют физиологические и биологические особенности человека, на основании которых можно установить его личность и которые используются оператором для установления личности субъекта персональных данных;

Оператор персональных данных - государственный орган, муниципальный орган,

1. General provisions

1.1. To ensure full compliance with the current Russian legislation, the Deloitte Charity Foundation for the support of humanitarian programs and social initiatives (a non-profit organization) (the “Operator”, the “Deloitte Foundation”) considers adherence to the principles of lawfulness, fairness and confidentiality to be its key task when processing and protecting personal data.

1.2. This personal data processing and protection policy (the “Policy”) is based on the following basic principles:

(1) The Policy has been developed based on the requirements of current Russian legislation on personal data processing and protection;

(2) The Policy discloses the principles and methods for personal data processing, rights and obligations of the Operator, rights of personal data subjects and specifies the data protection measures applied by the Operator when processing personal data;

(3) The Policy is a publicly available document declaring the conceptual framework of the Operator’s activities when processing personal data.

1.3. Key terms and definitions:

Personal data (PD) refers to any information related directly or indirectly to certain or identifiable individual (personal data subject).

Biometric personal data refers to information relating to an individual’s physiological and biological characteristics that enable the Operator to identify the PD subject.

Personal data operator refers to the state authority, municipal authority, legal entity or individual, who

юридическое или физическое лицо, самостоятельно или совместно с другими лицами организующие и (или) осуществляющие обработку персональных данных, а также определяющие цели обработки персональных данных, состав персональных данных, подлежащих обработке, действия (операции), совершаемые с персональными данными;

Субъект персональных данных — физическое лицо, которое прямо или косвенно определено или определяемо с помощью персональных данных;

Обработка персональных данных - любое действие (операция) или совокупность действий (операций) с персональными данными, совершаемых с использованием средств автоматизации или без их использования. Обработка персональных данных включает в себя, в том числе: сбор; запись; систематизацию; накопление; хранение; уточнение (обновление, изменение); извлечение; использование; передачу (распространение, предоставление, доступ); обезличивание; блокирование; удаление; уничтожение;

Конфиденциальность персональных данных - обязательное для соблюдения оператором или иным получившим доступ к персональным данным лицом требование не допускать распространения персональных данных без согласия субъекта персональных данных или наличия иного законного основания;

Автоматизированная обработка персональных данных - обработка персональных данных с помощью средств вычислительной техники;

Распространение персональных данных - действия, направленные на раскрытие персональных данных неопределенному кругу лиц;

Предоставление персональных данных - действия, направленные на раскрытие персональных данных определенному лицу или определенному кругу лиц;

Блокирование персональных данных - временное прекращение обработки персональных данных (за исключением случаев, если обработка необходима для уточнения персональных данных);

Уничтожение персональных данных - действия, в результате которых становится невозможным восстановить содержание

independently or jointly arrange and/or perform PD processing, and defines the purposes, scope and actions (operations) of PD processing.

Personal data subject refers to an individual who is directly or indirectly identified or can be identified via personal data.

Personal data processing refers to any action (operation) or set of actions (operations) that is performed on PD, whether or not by automated means. Personal data processing includes the following: collection, recording, systematization, accumulation, storage, adjustment (updating, amending), retrieval, use, disclosure by transmission (distribution, provision, granting access), depersonalization, blocking, deletion, destruction.

Personal data confidentiality refers to obligatory requirement for the Operator, or any other entity that has access to personal data, to prevent the distribution of personal data without the PD subject's consent or in the absence of any other legal basis;

Automated personal data processing refers to personal data processing using computer equipment;

Personal data distribution refers to disclosure of personal data to any number of unspecified persons;

Personal data provision refers to the disclosure of personal data to a particular person or a certain group of persons.

Personal data blocking refers to temporary interruption of PD processing (except where processing is required to update or amend PD);

Personal data destruction refers to actions making it impossible to recover personal data in the PD

персональных данных в информационной системе персональных данных и (или) в результате которых уничтожаются материальные носители персональных данных;

Обезличивание персональных данных - действия, в результате которых становится невозможным без использования дополнительной информации определить принадлежность персональных данных конкретному субъекту персональных данных;

Информационная система персональных данных - совокупность содержащихся в базах данных персональных данных и обеспечивающих их обработку информационных технологий и технических средств;

Трансграничная передача персональных данных - передача персональных данных на территорию иностранного государства: органу власти иностранного государства, иностранному физическому лицу или иностранному юридическому лицу.

1.4. Оператор своевременно направляет в уполномоченный орган по защите прав субъектов персональных данных уведомление о своем намерении осуществлять обработку персональных данных и о возникающих изменениях сведений, указанных в уведомлении.

2. Правовые основания обработки персональных данных

2.1. Политика разработана в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации в области обработки и защиты персональных данных.

2.2. Во исполнение Политики Президентом Оператора утверждено «Положение об организации обработки и обеспечении безопасности персональных данных», а также приняты иные локальные акты Оператора в сфере обработки и защиты персональных данных.

2.3. Обработка персональных данных осуществляется на основании: Трудового кодекса Российской Федерации (ст.ст. 65, 66, 86-90, 166), Налогового кодекса Российской Федерации (ст. 226), Гражданского кодекса Российской Федерации (гл.гл. 39, 40, 52), Федерального закона от 15.12.2001 № 167-ФЗ «Об обязательном пенсионном страховании в

information system and/or resulting in the destruction of physical media where PD is stored.

Personal data depersonalization refers to actions that make it impossible to identify PD as related to a certain PD subject without incorporating additional information.

Personal data information system refers to a set of information included in databases as well as the software and tools used for its processing.

Cross-border transmission of personal data refers to personal data transmission to a foreign country: a foreign regulatory authority, a foreign physical person or a legal entity.

1.4. The Operator promptly notifies a personal data protection authority of its intention to process personal data and of any changes to the data specified in the notification.

2. Legal basis for personal data processing

2.1. The Policy has been developed in accordance with current Russian legislation on personal data processing and protection.

2.2. With a view to implementing the Policy's provisions, the Operator has developed and approved the Regulation on processing and protection of personal data and adopted other relevant internal regulations on personal data processing and protection.

2.3. Personal data is processed based on the following: Labor Code of the Russian Federation (articles 65, 66, 86-90, 166), Tax Code of the Russian Federation (article 226), Civil Code of the Russian Federation (sections 39, 40, 52), Federal Law No. 167-FZ *On Mandatory Pension Insurance in Russia* of 15 December 2001, Federal Law No. 326-FZ *On Obligatory Medical Insurance in the*

Российской Федерации», Федерального закона от 29.11.2010 № 326-ФЗ «Об обязательном медицинском страховании в Российской Федерации», Федерального закона от 29.12.2006 №255-ФЗ «Об обязательном социальном страховании на случай временной нетрудоспособности и в связи с материнством», Федерального закона от 28.12.2013 № 426-ФЗ «О специальной оценке условий труда», Федерального закона от 11.08.1995 № 135-ФЗ «О благотворительной деятельности и благотворительных организациях», иных нормативно правовых актов, регулирующих отношения, связанные с деятельностью Оператора, согласий субъектов персональных данных (работников, соискателей и иных лиц) на обработку их персональных данных, а также договоров, стороной которых либо выгодоприобретателем или поручителем по которым являются субъекты персональных данных.

3. Политика в отношении организации обработки и обеспечения безопасности персональных данных

3.1. Политика в отношении организации обработки и обеспечения безопасности персональных данных разработана в соответствии со ст. 18.1 Федерального закона от 27.07.2006 №152-ФЗ «О персональных данных» и является внутренним документом Оператора, определяющим ключевые направления его деятельности в области обработки и обеспечения безопасности персональных данных. Вы можете также ознакомиться с политикой в отношении АО «Делойт и Туш СНГ», ООО «Делойт Консалтинг», ООО «Делойт Аудит» и Компании с ограниченной ответственностью «Делойт и Туш Риджинал Консалтинг Сервисис Лимитед», Представительство г. Москва.

4. Принципы, цели, содержание и способы обработки персональных данных

4.1. Оператор в своей деятельности обеспечивает соблюдение принципов обработки персональных данных, указанных в ст. 5 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных».

Russian Federation of 29 November 2010, Federal Law No. 255-FZ On Mandatory Social Disability and Maternity Benefits of 29 December 2006, Federal Law No. 426-FZ On Special Assessment of Working Conditions of 28 December 2013, Federal Law No. 135-FZ On Charity and Charitable Organizations of 11 August 1995, other regulations governing Operator's activity, PD processing consents given by PD subjects (employees, candidates and others), as well as agreements to which the PD subject is a party, beneficiary, or guarantor.

3. Personal data processing and protection policy

3.1. The personal data processing and protection policy has been developed in accordance with article 18.1 of Federal Law No. 152-FZ *On Personal Data* of 27 July 2006 and is considered the Operator's internal document defining its key activities related to PD processing and protection. You may also read the relevant policies of Deloitte & Touche CIS, AO, Deloitte Consulting LLC, Deloitte Audit LLC and Deloitte & Touche Regional Consulting Services Limited, Representative office in Moscow.

4. Principles, purposes, scope and methods of personal data processing

4.1. The Operator ensures compliance with the personal data processing principles specified in Article 5 of the Federal Law No. 152-FZ *On Personal Data* dated 27 July 2006.

4.2. Оператор осуществляет сбор и дальнейшую обработку персональных данных в следующих целях:

- (1) организация и(или) участие в благотворительных мероприятиях и программах;
- (2) рассмотрение и учет обращений (запросов, предложений, комментариев, претензий, благодарностей), поступающих в Фонд «Делойт» от контрагентов и иных лиц, а также осуществление Фондом «Делойт» информационного обслуживания¹ указанных лиц;
- (3) ведение договорной работы, не связанной с основной деятельностью Фонда «Делойт», в рамках возникновения, изменения и прекращения правоотношений между Фондом «Делойт» и третьими лицами;
- (4) оформление доверенностей в рамках наделения работников и иных лиц специальными полномочиями для выполнения возложенных на них трудовых функций и (или) представления интересов Фонда «Делойт»;
- (5) соблюдение Фондом «Делойт» трудового законодательства и иных актов, содержащих нормы трудового права, включая, но не ограничиваясь учет труда и его оплаты, принятие управленческих и кадровых решений в отношении работников, контроль над трудовой дисциплиной, охрану труда;
- (6) осуществление Фондом «Делойт» как работодателем прав и обязанностей, предусмотренных Трудовым кодексом Российской Федерации, иными федеральными законами, в том числе, но не ограничиваясь по выплате работникам причитающейся заработной платы, компенсаций и премий, по осуществлению пенсионных и налоговых отчислений, а также расчет с контрагентами;
- (7) содействие Фонда «Делойт» работникам в надлежащем выполнении ими возложенных на них трудовых функций;
- (8) обеспечение Фондом «Делойт» личной безопасности и защиты жизни, здоровья работников и иных лиц, посещающих объекты недвижимости (помещения, здания, территорию) Фонда «Делойт», а также обеспечение

4.2. The Operator collects and processes personal data for the purpose of:

- (1) Organization and (or) participation in charity events and programs;
- (2) Considering and recording requests (proposals, feedback, claims, acknowledgements) filed to Deloitte Foundation from counterparties and other parties, as well as providing informational support² to such parties;
- (3) Conducting contractual work not unrelated to the main activities of the Deloitte Foundation, within the framework of the establishment, amendment and termination of a legal relationship between the Deloitte Foundation and third parties;
- (4) Executing powers of attorney to authorize employees and other persons to perform their job duties and/or represent the interests of the Deloitte Foundation;
- (5) Complying with labor legislation and other labor regulations, including but not limited to labor tracking, payroll, management and HR decision-making, labor discipline and labor safety matters;
- (6) Fulfillment by Deloitte Foundation as an employer of the rights and obligations provided by the Labor Code of the Russian Federation, other federal laws, including but not limited to the payment of salary, remuneration and benefits, pension and tax withholdings and settlements with counterparties, employee assistant to perform the labor functions assigned to employees;
- (7) Assisting its employees in the performance of their job duties;
- (8) Ensuring personal security, life and health protection of its employees and other persons visiting properties (premises, buildings, adjacent territory) of the Deloitte Foundation, as well as

¹ Информационное обслуживание – обеспечение пользователей необходимой информацией, осуществляемое информационными органами и службами путем предоставления информационных услуг (п.3.2.2.1 ГОСТ 7.0-99).

² Informational support means the provision of the required information services to users by information agencies and bureaus (item 3.2.2.1 of GOST 7.0-99).

сохранности материальных и иных ценностей, находящихся в ведении Фонда «Делойт»;

(9) организация и осуществление независимой проверки бухгалтерской (финансовой) отчетности Фонда «Делойт» в целях выражения мнения о достоверности такой отчетности;

(10) организация и осуществление в Фонде «Делойт» внешнего и внутреннего контроля бизнес-процессов и качества оказываемых услуг на соответствие требованиям локальных и глобальных политик и процедур сети Делойт Туш Томацу Лимитед, российского и международного законодательства, а также применимых стандартов;

(11) осуществление Фондом «Делойт» правильного учета, надлежащего хранения и уничтожения по истечении сроков хранения отдельных категорий материальных носителей информации;

(12) осуществление политики сотрудничества с органами государственной власти и местными органами власти.

4.3. При достижении целей обработки персональных данных, а также в случае отзыва субъектом персональных данных согласия на их обработку персональные данные подлежат уничтожению, если:

– иное не предусмотрено договором, стороной которого, выгодоприобретателем или поручителем по которому является субъект персональных данных;

– Оператор не вправе осуществлять обработку без согласия субъекта персональных данных на основаниях, предусмотренных Федеральным законом от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» или иными федеральными законами;

– иное не предусмотрено иным соглашением между Оператором и субъектом персональных данных.

4.4. Оператор установил следующие условия прекращения обработки персональных данных:

(1) ликвидация или реорганизация Фонда «Делойт».

4.5. Обработка персональных данных Оператором включает в себя сбор (включая получение от третьих лиц и/или из

safekeeping of material and other valuables kept by the Deloitte Foundation;

(9) Arranging and performing an independent review of the financial statements of the Deloitte Foundation to express an opinion of the accuracy of such financial statements;

(10) Arranging and exercising external and internal control over business processes and the quality of services to ensure compliance with the internal and global corporate policies and procedures of Deloitte Touche Tohmatsu Limited, Russian and international laws and applicable standards;

(11) Recording, safekeeping and destroying certain categories of physical storage media upon expiry;

(12) Cooperating with public authorities and local governments.

4.3. If PD processing purposes are achieved or should the PD subject recall his/her consent to PD processing, PD shall be destroyed:

– unless otherwise provided for by the agreement to which the PD subject is a party, beneficiary or guarantor;

– if the Operator is not entitled to process PD without PD subject's consent based on Federal Law No. 152-FZ *On Personal Data* of 27 July 2006 or other federal laws;

– unless otherwise provided for by other agreements between the Operator and the PD subject.

4.4. The terms of termination of personal data processing established by the Operator are as follows:

(1) liquidation or restructuring of Deloitte Foundation.

4.5. Personal data processing includes the following activities: collection (including obtaining data from third parties and public sources), recording,

общедоступных источников), запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных.

4.6. Оператор осуществляет обработку биометрических персональных данных (сведения, которые характеризуют физиологические и биологические особенности человека, на основании которых можно установить его личность) в рамках организации пропускного режима в целях обеспечения личной безопасности работников Оператора и иных лиц, посещающих объекты недвижимости (помещения, здания, территорию) по адресу место нахождения Оператора, а также обеспечения сохранности материальных и иных ценностей, находящихся в ведении Оператора.

4.7. Оператор производит трансграничную (на территорию иностранного государства органу власти иностранного государства, иностранному физическому лицу или иностранному юридическому лицу) передачу персональных данных: Азербайджан, Армения, Белоруссия, Великобритания, Грузия, Казахстан, Кипр, Киргизия, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Туркмения, Узбекистан, Украина.

4.8. Оператором создаются общедоступные источники персональных данных (справочники, адресные книги). Персональные данные, сообщаемые субъектом, включаются в такие источники только с письменного согласия субъекта персональных данных или на основании требований действующего законодательства Российской Федерации.

4.9. Оператором не принимаются решения, порождающие юридические последствия в отношении субъектов персональных данных или иным образом затрагивающие их права и законные интересы, на основании исключительно автоматизированной обработки их персональных данных.

4.10. Оператор осуществляет обработку персональных данных смешанным способом, с использованием средств автоматизации и без использования средств автоматизации, с

systematization, accumulation, storage, adjustment (updating, amending), retrieval, use, disclosure by transmission (distribution, provision, granting access), depersonalization, blocking, deletion, destruction of personal data.

4.6. The Operator performs the processing of biometric personal data (relating to an individual's physiological and biological characteristics that help to identify the person) within the framework of access control to ensure the personal security of the Operator's employees and other persons visiting real estates (premises, buildings, adjacent territory) at the location of the Operator, and safekeeping of material and other valuables kept by the Operator.

4.7. The Operator exercises cross-border transmission of personal data, i.e., personal data transmission to a foreign country to a foreign regulatory authority, a foreign physical person or a legal entity: Azerbaijan, Armenia, Belarus, UK, Georgia, Kazakhstan, Cyprus, Kyrgyzstan, USA, Tajikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraine.

4.8. The Operator creates publicly available sources of personal data (reference guides, address directories). Personal data provided by personal data subjects may be included in such public sources only upon written consent of the personal data subject or based on current Russian legislation.

4.9. The Operator does not take any decisions that may give rise to certain legal consequences for personal data subjects or otherwise affecting their rights and legal interests, on the basis of purely automated personal data processing.

4.10. The Operator performs personal data processing using both automated and non-automated means, and transmitting it via the Operator's internal network and Internet.

передачей по внутренней сети Оператора, с передачей по сети Интернет.

4.11. При сборе персональных данных Оператор обеспечивает запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение персональных данных граждан Российской Федерации с использованием баз данных, находящихся на территории Российской Федерации, за исключением случаев, прямо предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации о персональных данных.

5. Меры по надлежащей организации обработки и обеспечению безопасности персональных данных

5.1. Оператор при обработке персональных данных принимает все необходимые правовые, организационные и технические меры для их защиты от неправомерного или случайного доступа, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, предоставления, распространения, а также от иных неправомерных действий в отношении них. Обеспечение безопасности персональных данных достигается, в частности, следующими способами:

- (1) назначением лица ответственного за организацию обработки персональных данных;
- (2) осуществлением внутреннего контроля и/или аудита соответствия обработки персональных данных Федеральному закону от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» и принятыми в соответствии с ним нормативными правовыми актами, требованиями к защите персональных данных, локальными актами Оператора;
- (3) ознакомлением работников Оператора, непосредственно осуществляющих обработку персональных данных, с положениями законодательства Российской Федерации о персональных данных, в том числе с требованиями к защите персональных данных, локальными актами в отношении обработки персональных данных и (или) обучением указанных работников;
- (4) определением угроз безопасности персональных данных при их обработке в информационных системах персональных данных;

4.11. When collecting personal data, the Operator ensures that personal data of Russian citizens are recorded, systematized, accumulated, stored, adjusted (updated, amended) and retrieved using the databases located in the Russian Federation, unless otherwise provided for by current Russian legislation.

5. Measures to ensure proper processing and protection of personal data

5.1. The Operator establishes relevant legal, organizational and technical procedures to protect personal data against illegal or accidental access, destruction, alteration, blocking, copying, presentation, distribution, as well as against other misconduct in relation to personal data. The protection of personal data may be ensured by the following:

- (1) Appointing a person responsible for personal data processing;
- (2) Performing internal control over and/or audit of personal data processing compliance with the Federal Law No. 152-FZ *On Personal Data* of 27 July 2006 and relevant statutory acts, personal data protection requirements and internal regulations of the Operator;
- (3) Bringing the provisions of Russian legislation on personal data, including the requirements to personal data protection, and internal personal data processing regulations to the attention of the Operator's employees directly involved in personal data processing and/or organizing training sessions for certain employees;
- (4) Identifying personal data security threats when processing such data in the information systems;

- | | |
|---|--|
| <p>(5) применением организационных и технических мер по обеспечению безопасности персональных данных при их обработке в информационных системах персональных данных, необходимых для выполнения требований к защите персональных данных;</p> <p>(6) применением средств защиты информации, обеспечивающих адекватную защиту информации от актуальных угроз безопасности информации;</p> <p>(7) оценкой эффективности принимаемых мер по обеспечению безопасности персональных данных до ввода в эксплуатацию информационной системы персональных данных;</p> <p>(8) учетом корпоративных машинных носителей персональных данных;</p> <p>(9) выявлением фактов несанкционированного доступа к персональным данным и принятием соответствующих мер;</p> <p>(10) восстановлением персональных данных, модифицированных или уничтоженных вследствие несанкционированного доступа к ним;</p> <p>(11) установлением правил доступа к персональным данным, обрабатываемым в информационной системе персональных данных, а также обеспечением регистрации и учета действий, совершаемых с персональными данными в информационной системе персональных данных;</p> <p>(12) контролем над принимаемыми мерами по обеспечению безопасности персональных данных и уровнем защищенности информационных систем персональных данных.</p> | <p>(5) Applying organizational and technical measures to ensure the security of personal data when processing the data in the information systems to comply with personal data protection requirements;</p> <p>(6) Applying data protection means that ensure proper protection of data from urgent data security threats;</p> <p>(7) Assessing the effectiveness of activities carried out to ensure the security of personal data before commissioning the relevant information systems;</p> <p>(8) Auditing corporate machine-based data media;</p> <p>(9) Identifying unauthorized access to personal data and adopting appropriate measures;</p> <p>(10) Recovering personal data modified or destroyed as a result of unauthorized access;</p> <p>(11) Setting rules to access personal data processed in the information systems, registering and recording actions performed with personal data in such information systems;</p> <p>(12) Monitoring actions taken to ensure the security of personal data and information systems.</p> |
|---|--|

5.2. Обязанности работников Оператора, осуществляющих обработку и защиту персональных данных, а также их ответственность, определяются в «Положении об организации обработки и обеспечении безопасности персональных данных» Оператора.

5.2. The obligations of the Operator's employees involved in personal data processing and protection, as well as their responsibilities, are defined in the Regulation on processing and protection of personal data.

6. Лицо, ответственное за организацию обработки персональных данных

6. Person responsible for personal data processing

6.1. Права, обязанности и юридическая ответственность лица, ответственного за организацию обработки персональных данных, установлены Федеральным законом от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» и «Положением об организации обработки и

6.1. The rights, obligations and legal liability of a person responsible for personal data processing are established by Federal Law No. 152-FZ *On Personal Data* of 27 July 2006 and the Regulation on processing and protection of personal data.

обеспечении безопасности персональных данных».

6.2. Назначение лица, ответственного за организацию обработки персональных данных, и освобождение от указанных обязанностей осуществляется Президентом Оператора. При назначении лица, ответственного за организацию обработки персональных данных, учитываются полномочия, компетенции и личностные качества должностного лица, призванные позволить ему надлежащим образом и в полном объеме реализовывать свои права и выполнять обязанности, предусмотренные «Положением об организации обработки и обеспечении безопасности персональных данных».

6.3. Лицо, ответственное за организацию обработки персональных данных:

(1) организует осуществление внутреннего контроля над соблюдением Оператором и его работниками законодательства Российской Федерации о персональных данных, в том числе требований к защите персональных данных;

(2) доводит до сведения работников Оператора положения законодательства Российской Федерации о персональных данных, локальных актов по вопросам обработки персональных данных, требований к защите персональных данных или обеспечивает доведение;

(3) осуществляет контроль над приемом и обработкой обращений и запросов субъектов персональных данных или их представителей.

6.4. Контактные данные лица, ответственного за организацию обработки персональных данных: Волкова Людмила Владимировна; телефон: +7 (495) 787-00-06; адрес электронной почты: RUMOSPRIVACY@deloitte.ru.

7. Права субъектов персональных данных

7.1. Субъект персональных данных имеет право на получение сведений об обработке его персональных данных Оператором.

7.2. Субъект персональных данных вправе требовать от Оператора уточнения этих персональных данных, их блокирования или уничтожения в случае, если они являются

6.2. A person responsible for personal data processing is appointed and discharged by the Operator's President. When appointing a person responsible for personal data processing the authorities, competencies and personal qualities of this person should be considered to ensure adequate and proper performance of his/her rights and obligations as stipulated by the Regulation on processing and protection of personal data.

6.3. A person responsible for personal data processing shall:

(1) Arrange for internal control procedures to ensure that the Operator and its employees act in compliance with the applicable Russian legislation on personal data, including personal data protection requirements;

(2) Bring the provisions of Russian legislation on personal data, internal personal data processing regulations and the requirements for personal data protection to the attention of the Operator's employees;

(3) Exercise control over the acceptance and processing of applications and requests from personal data subjects or their representatives.

6.4. Contact details of the person responsible for personal data processing: Lyudmila Vladimirovna Volkova, tel.: +7 (495) 787-00-06; email: RUMOSPRIVACY@deloitte.ru.

7. Rights of personal data subjects

7.1. Personal data subjects shall be entitled to be informed of their personal data processing by the Operator.

7.2. Personal data subjects shall be entitled to require the Operator to clarify, block or destruct their personal data, provided that such personal data is incomplete, outdated, inaccurate, illegally obtained

неполными, устаревшими, неточными, незаконно полученными или не могут быть признаны необходимыми для заявленной цели обработки, а также принимать предусмотренные законом меры по защите своих прав.

7.3. Право субъекта персональных данных на доступ к его персональным данным может быть ограничено в соответствии с федеральными законами, в том числе, если доступ субъекта персональных данных к его персональным данным нарушает права и законные интересы третьих лиц.

7.4. Для реализации и защиты своих прав и законных интересов субъект персональных данных имеет право обратиться к Оператору. Оператор рассматривает любые обращения и жалобы со стороны субъектов персональных данных, тщательно расследует факты нарушений и принимает все необходимые меры для их немедленного устранения, наказания виновных лиц и урегулирования спорных и конфликтных ситуаций в досудебном порядке в соответствии с требованиями Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» и «Положением об организации обработки и обеспечении безопасности персональных данных» Оператора.

7.5. Если в обращении (запросе) субъекта персональных данных не отражены в соответствии с требованиями Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» все необходимые сведения или субъект не обладает правами доступа к запрашиваемой информации, то ему направляется мотивированный отказ.

7.6. Субъект персональных данных вправе обжаловать действия или бездействие Оператора путем обращения в уполномоченный орган по защите прав субъектов персональных данных.

7.7. Субъект персональных данных имеет право на защиту своих прав и законных интересов, в том числе на возмещение убытков и/или компенсацию морального вреда в судебном порядке.

8. Доступ к Политике

8.1. Действующая редакция Политики на бумажном носителе хранится по адресу место

or are not necessary for the declared processing purpose; the data subject shall have the right to take the measures provided for by legislation to protect his/her rights.

7.3. The access rights of personal data subjects to their personal data may be limited in accordance with federal laws, including if the access to such data infringes on the rights and legitimate interests of third parties.

7.4. Personal data subjects shall be entitled to contact the Operator to exercise and protect their rights and legitimate interests. The Operator shall consider any applications and claims submitted by personal data subjects, carefully investigate all the identified violations and take actions to eliminate such violations, punish guilty parties and solve any disputes or conflicts out of court in accordance with Federal Law No. 152-FZ *On Personal Data* of 27 July 2006 and the Operator's Regulation on processing and protection of personal data.

7.5. If the application (request) from the PD subject does not provide all the necessary information or the PD subject does not have the right to access the requested data in accordance with Federal Law No. 152-FZ *On Personal Data* of 27 July 2006, a substantiated refusal shall be sent to that PD subject.

7.6. Personal data subjects shall be entitled to challenge the actions or failure to act on the part of the Operator by filing a petition to the authorized body for the protection of personal data subject rights or by legal means.

7.7. Personal data subjects shall be entitled to protect the rights and legitimate interests, including reimbursement of expenses and/or compensation for moral damage in court.

8. Access to the Policy

8.1. The current version of the Policy is kept at the location of the Operator's executive body at 5 Lesnaya St., Moscow, 125047, Russia.

нахождения исполнительного органа Оператора:
Россия, 125047, Москва, ул. Лесная, д. 5.

8.2. Электронная версия действующей редакции Политики общедоступна на сайте Оператора в сети «Интернет»:
<https://www.deloitte.ru>.

8.2. The e-version of the Policy is accessible on the Operator's official website at <https://www.deloitte.ru>.

9. Актуализация и утверждение Политики

9.1. Политика утверждается и вводится в действие Президентом Оператора.

9.2. Оператор имеет право вносить изменения в Политику. При внесении изменений в заголовке Политики указывается дата утверждения действующей редакции Политики.

9.2.1. Политика пересматривается по мере необходимости, но не реже одного раза в три года с момента проведения предыдущего пересмотра Политики. Политика заново утверждается, если по результатам пересмотра в Политику вносятся изменения.

9.2.2. Политика может пересматриваться и заново утверждаться ранее срока, указанного в п.9.2.1 Политики, по мере внесения изменений:

(1) в нормативные правовые акты в сфере персональных данных;

(2) в локальные нормативные и индивидуальные акты Оператора, регламентирующие организацию обработки и обеспечение безопасности персональных данных.

10. Ответственность

10.1. Лица, виновные в нарушении норм, регулирующих обработку и защиту персональных данных, несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации, локальными актами Оператора и договорами, регламентирующими правоотношения Оператора с третьими лицами.

9. Updating and approval of the Policy

9.1. The Policy shall be approved and introduced by the Operator's President.

9.2. The Operator shall be entitled to make amendments to the Policy. Once amended, the title of the Policy should include the date of approval in the current version.

9.2.1. The Policy should be revised on an as-needed basis but at least once in the three years since the previous revision of the Policy. The Policy shall be approved once again if any amendments are made to it upon the revision.

9.2.2. The Policy may be revised and approved regardless of the timeline specified in item 9.2.1 of the Policy, if any amendments are made to:

(1) Regulatory legal acts related to personal data protection;

(2) Internal regulations and corporate acts of the Operator regulating personal data processing and protection.

10. Responsibility

10.1. Persons guilty of breaching personal data processing and protection rules shall be held liable as established by Russian legislation, internal regulations of the Operator and relevant contracts between the Operator and third parties.